

CAASL3
Third Workshop on
Computational Approaches to Arabic Script-based Languages

Machine Translation Summit XII • Ottawa, Ontario, Canada
August 26, 2009



Calligraphy by Hassan Massoudy

Organizing Committee:

Ali Farghaly, Oracle USA
Karine Megerdooian, MITRE Corporation
Hassan Sawaf, Applications Technology Inc.

List of Presentations

[Investigations on standard Arabic geographical classification](#)

Ahmed Abdelali and Steve Helmreich (New Mexico State University),
and Ron Zacharski (University of Mary Washington)

[Construction of a Persian letter-to-sound conversion system based on classification and regression tree](#)

Mohammad Mehdi Arab and Ali Azimizadeh (Azad University, Mashhad)

[Disfluency and out-of-vocabulary word processing in Arabic speech understanding](#)

Younès Bahou and Lamia Hadrich Belguth (University of Sfax),
and Abdelmajid Ben Hamadou (LARIS-MIRACL Laboratory, Sfax)

[NP subject detection in verb-initial Arabic clauses](#)

Spence Green, Conal Sathi, and Christopher Manning (Stanford University)

[Automatic extraction of lemma-based bilingual dictionaries for morphologically rich languages](#)

Ibrahim Saleh (Georgetown University) and Nizar Habash (Columbia University)

[Endoclititics in Pashto: Can they really do that?](#)

Craig Koprís (AppTek)

[A unification-based approach to the morphological analysis and generation of Arabic](#)

Selçuk Köprü and Jude Miller (AppTek)

[Automatic translation between English and Persian texts](#)

Chakaveh Saedi and Yasaman Motazadi (Islamic Azad University),
and Mehrnoush Shamsfard (Shahid Beheshti University)

[Syntactic generation of Arabic in Interlingua-based machine translation framework](#)

Khaled Shaalan (British University in Dubai) and Azza Abdel Monem (Shams University in Cairo),
And Ahmed Rafea (American University in Cairo)

[STeP-1: Standard Text Preparation for Persian Language](#)

Mehnoush Shamsfard, Soheila Kiani, and Yaser Shahedi (Shahid Beheshti University)

[Corpus-based analysis for multi-token units in Persian](#)

Massoud Sharifi-Atashgah and Mahmood Bijankhan (Tehran University)

[Developing English-Urdu Machine Translation via Hindi](#)

R. Mahesh K. Sinha (Indian Institute of Technology)

Workshop Location

Pavillon Alexandre-Taché, Université du Québec en Outaouais (UQO)